

Guide d'installation du studio Wycliffe Associates pour DOT

Installation de studios

Ce qui suit est un bref aperçu du choix des salles pour le studio et des instructions simples pour la mise en place de l'équipement. L'espace disponible et l'équipement exact présent lors d'un atelier peuvent varier de cette liste mais les directives doivent rester.

1. Choisissez une chambre
2. Regardez la liste des matériaux
3. Montez le cadre
4. Écran vert de fer / écran vert de bâti
5. Mettre en place les lumières
6. Mettre en place le support de tablette / tablette de montage
7. Organiser l'installation / test

1. Choisissez une chambre

Le plus grand est le mieux pour les studios. Le traducteur devra se tenir à environ 6-10 pieds (ou 2-3 mètres) devant l'écran pour éviter les ombres sur l'écran et "saigner" de l'écran vert. Il faudra également un espace entre le traducteur et la tablette pour un cadrage correct.

C'est mieux s'il y a peu / pas de fenêtres. L'éclairage du studio devra être contrôlé afin que toute la lumière provenant des fenêtres puisse être bloquée. Choisissez un endroit où il peut y avoir de la vie privée et peu de distractions. Cela devrait être une pièce séparée de l'endroit où d'autres traducteurs travaillent.

2. Regardez la liste des matériaux

Voici une liste typique de l'équipement qui sera nécessaire pour créer un studio opérationnel à partir d'un atelier DOT.

- Écran vert avec cadre et clips
- Supports de lumière avec adoucisseurs et ampoules *
- Cordon de rallonge *
- Un fer à repasser ou un vaporisateur pour enlever les rides de l'écran vert
- Trépied avec support de tablette
- Tablettes de tournage finales avec PowerDirector installé **

- Ruban adhésif pour marquer les taches sur le sol ou pour l'étiquetage

* Ne pas oublier de vérifier la tension du pays dans lequel vous travaillerez avant d'acheter des rallonges et des ampoules.

** Les partenaires qui organisent leurs propres événements ne sont pas limités à l'équipement exact utilisé par WA. C'est bien s'ils préfèrent utiliser des caméras et des logiciels d'édition que des tablettes avec PowerDirector.

S'il y a des fenêtres lumineuses, il sera également nécessaire d'obtenir des matériaux pour les bloquer. Des rideaux épais peuvent être utilisés, ou des draps ou des sacs poubelles peuvent être collés au-dessus des fenêtres. Tout ce qui vous permet de contrôler la lumière de la pièce plutôt que de compenser la lumière des fenêtres.

3. Montez le cadre

Placez le cadre contre un grand mur. Les dimensions de l'écran vert sont 9x15 pieds, mais la hauteur peut être ajustée sur le cadre en ajustant les supports et la largeur peut être ajustée en laissant de côté l'un des poteaux d'extension pour la barre à travers le haut. Le tournage doit être en orientation paysage, lorsque la prise de vue est plus large que haute, et la configuration de l'écran doit permettre cela sans que les côtés de l'écran soient visibles.

4. Repasser / monter l'écran vert

Si l'écran vert est froissé ou plié, retirez les plis à l'aide d'un fer à repasser ou d'un vaporisateur. En cas de repassage, il peut être plus facile d'utiliser un matelas ferme en dessous en raison de sa grande surface. S'il y a de grosses rides, utilisez un vaporisateur d'eau pour aider à aplanir les rides.

Montez l'écran vert avec des clips, rendant l'écran aussi plat et sans pli que possible. Si vous avez besoin d'agrafes supplémentaires, les épingles à linge fonctionnent également pour aider à tirer l'écran à plat et à minimiser les rides. Pour aider également avec les rides, vous pouvez mettre quelque chose de lourd, par exemple, des bouteilles d'eau, sur le bas de l'écran pour le tirer serré. Si les rides sont trop mauvaises et que le repassage ne fonctionne pas, vous pouvez laver l'écran vert, l'accrocher pour le sécher puis le repasser. L'utilisation de la fonction vapeur sur un fer est également possible une fois monté.

5. Mettre en place les lumières

L'éclairage dans le studio peut être difficile, et chaque situation peut nécessiter une mise en place différente avec les lumières. Voici les règles les plus importantes pour l'éclairage:

- Assurez-vous que l'écran vert est allumé uniformément. Assurez-vous que l'un des côtés de l'écran n'est pas plus lumineux que l'autre, qu'il n'y a pas d'ombres et qu'il n'y a pas de points de lumière focalisés.
- Assurez-vous que le traducteur ne créera pas d'ombres à l'écran. La façon la plus simple de le faire est de s'assurer qu'ils sont à au moins deux mètres devant l'écran lors du tournage, mais le placement de la lumière peut nuire ou aider à éliminer les ombres, peu importe où se trouve le traducteur.

Les lumières seront soit avec une «boîte à lumière» ou un parapluie. Le parapluie et le diffuseur qui se trouve à l'avant de la boîte à lumière servent à adoucir les lumières et à les répartir plus uniformément de sorte que le point central de la zone éclairée ne soit pas plus lumineux que les zones environnantes. N'oubliez pas d'utiliser ceux-là!

Il y a habituellement trois lumières dans les kits de studio. Il est recommandé d'utiliser deux voyants pour allumer l'écran vert et l'incliner de chaque côté. La troisième lumière est utilisée séparément pour éclairer le traducteur, également sous un angle.

6. Mettre en place le support de tablette / tablette de montage

Configurez le support de la tablette. Étendre toutes les jambes du support de tablette. Il devrait reposer sur une surface plane. Montez le clip de la tablette, puis montez la tablette et fixez-la fermement. Placez la tablette à bonne distance de l'écran vert et le traducteur est filmé.

7. Organiser l'installation / test

Utilisez un sujet de test, au mieux utilisé par quelqu'un qui est un traducteur sourd. La personne devrait être à deux ou trois mètres de l'écran pour éviter les saignements.

(Cela signifie que le sujet est trop près de l'écran vert, la lumière rebondit sur l'écran vert et fait un halo vert sur leur peau, ce qui va distraire le fond vert

Quand il n'y a pas de saignement, et que la personne est loin de l'écran, marquez le sol où il doit se tenir avec la marque de couleur (assurez-vous qu'il peut être facilement enlevé). Si les lumières sont dans un bon endroit, elles devraient être déplacées, elles peuvent être facilement placées de nouveau. Trouver le meilleur endroit pour le support de la tablette, puis marquer le sol pour chaque jambe.

Testez cet arrangement chaque fois pour voir la meilleure façon de filmer. Réglez l'écran vert, s'allume et tablette si nécessaire.

Maintenant vous êtes prêt à faire le tournage final.

Note: Puisque les traducteurs sont de hauteurs différentes, il y aura plus de voyage sur le trépied et la lumière qui brille sur eux alors que différentes personnes viennent filmer. Il est toujours bon d'avoir le plancher sur le plancher comme une indication de l'endroit où l'équipement est.